

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1970)

**Heft:** 1595

**Rubrik:** Your Next "Swiss Observer"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DALLA SVIZZERA ITALIANA

**BELLINZONA.** — *Governo e incompatibilità.* — Le riforme alla Costituzione cantonale sulle quali il popolo ticinese si dovrà pronunciare il 31 maggio comprendono alcune che sono in diretta relazione con i diritti politici della donna. La principale fra queste quella che istituisce le incompatibilità per parentela dei membri del Consiglio di Stato e dei Tribunali. Istituita esplicitamente nella Costituzione la norma secondo cui un membro d'uno dei poteri del Cantone non può essere contemporaneamente membro d'un altro potere—finora la separazione dei poteri non era formalmente prescritta nei testi costituzionali — viene affidata alla legge la competenza di stabilire le incompatibilità per parentela dei membri del Consiglio di Stato, dei giudici e dei funzionari giudiziari. E fino alla promulgazione di questa legge sulle incompatibilità, una disposizione transitoria prescrive che restano in vigore le incompatibilità di parentela precedentemente stabilite, con l'avvertenza che essi si estendono anche agli equivalenti gradi di parentela per le donne, ritenuta pure l'incompatibilità fra marito e moglie: per non equivocare, incompatibilità di essere, marito e moglie, membri dello stesso sesso.

**LOCARNO.** — *La Pentecoste in fiore.* — Carri fiorati e allegorici, majorettes e musiche, gruppi e bandiere, in una cromia di stupendi colori, hanno dato spettacolo nella Regina del Verbano per l'ormai tradizionale "Festa dei Fiori" al "week-end" di Pentecoste. Il sole una volta tanto ha dato mano alla regia. Un sospiro di sollievo quindi per gli organizzatori. Una volta tanto quel birbante d'un sole ha voluto presenziare alla grande manifestazione locarnese, confortandola e rendendola sfavillante e stupenda. La cromia di colori, creata quasi su misura per un cielo non troppo pulito ma comunque accettabile, i carri allegorici con l'aspetto d'un paese sempre meno conosciuto anche dai ticinesi, le fiabe raccontate con i fiori maniera mirabile gli ottoni e tamburi a dar tono e vita e anche passo marziale a gruppi di fanciulle—le "majorettes"—che ostentano parte dell'inventario di cui sono dotate. E tanta gente: 25.000 persone, secondo taluni, molte di più secondo altri, a far festosa cornice a un quadro sempre nuovo; i bambini a sgranare gli occhi nel riconoscere fra i carri i protagonisti dei loro sogni: il gatto degli stivali, biancaneve, il grillo parlante, Hansel e Gretel, Walt Disney, Cenerentola—gli ospiti a spellarsi le mani per la chiesetta della Fraccia, per la baita di montagna, per la casina con il pozzo o per la vecchia fattoria. Folla e spettacolo pure al sabato sera in Piazza Grande: ancor più grande, sgombra come era di autovetture, una specie d'anfiteatro. Sul palco dapprima alcune bellissime

produzioni di musiche e gruppi, degne davvero d'essere presentate come spettacolo folcloristico.

**AIROLO.** — *Molto sangue sulle strade!* — Durante la pausa di Pentecoste si sono verificati parecchi incidenti mortali sulle strade della Svizzera italiana in seguito ad incidenti della circolazione. Ad Airolo è deceduto un motociclista italiano che in un tentativo di sorpasso era finito contro una jeep militare. A Biasca è deceduto Antonio Righini la cui autovettura ha divelto un palo in cemento armato provocando successivamente il ferimento di 3 persone. Nel giro di 24 ore sono avvenuti sulla strada del San Bernardino (a nord della galleria stradale) 2 gravissimi incidenti della circolazione che hanno fatto 3 morti e 5 feriti. Dalle ore 5 di sabato mattina alle ore 21 di lunedì sera erano complessivamente transitate lungo la galleria stradale 20.545 autoveicoli. La punta massima si è avuta nella giornata di sabato nel corso della quale erano transitate nei 2 sensi ben 8.175 auto. Due feriti (uno grave) si sono avuti sulla strada del Monte Ceneri sulla tratta pianeggiante che si trova al culmine. Un ferito anche sulla "circonvallazione" di Bellinzona che era stata inaugurata il venerdì precedente.

**CAMORINO.** — *Quando ci si annoia.* — Il tempo pioviginoso soprattutto di domenica può giocare brutti scherzi. 2 operai di nazionalità jugoslava, in preda ai fumi dell'alcool hanno escogitato un sistema abbastanza originale per rompere la monotonia domenicale, scegliendo addirittura un camion della nettezza urbana, parcheggiato a Cadenazzo, per fare domenica, 10 maggio, un giro di piacere. Disgrazia volle però che i fumi dell'alcool abbiano tirato lo sgambetto all'occasionale autista che, giunto in territorio di Camorino, è letteralmente finito contro il muro. L'autista e il suo compagno d'avventura se la sono fortunatamente cavata con una buona dose di spavento. Danni d'un certo rilievo ha per contro riportato la motrice dell'autocarro.

**GIUBIASCO.** — *65 anni di matrimonio!* — Negli scorsi giorni una simpatica coppia giubiaschese ha festeggiato i 65 anni di matrimonio. Si tratta dei coniugi *Ermelina e Pietro Fasola* che pur avendo già superato anche i 90 anni d'età godono buona salute e sono più che mai decisi a superare il loro "record" matrimoniale.

**BIASCA.** — *Un palazzo a 10 piani.* — S'inizieranno presto i lavori di costruzione della prima "casa torre" in zona Mondascia, nel comprensorio sud del borgo, lungo la dorsale del San Gottardo, avrà 10 piani. Si tratterà d'una costruzione con una trentina d'appartamenti che sorgerà su un'area di circa 300 mq. sita fra lo stabilimento

Ergotherm e il posteggio costruito dai gerenti del Ristorante Castello.

**BODIO.** — *IX convegno cantonale di canto.* — Il 24 maggio ha accolto le corali ticinesi per il 9° convegno cantonale. Ben 16 corali con oltre 450 esecutori. Quest'anni il convegno ha rivestito un carattere del tutto particolare. Infatti si è svolto all'insegna del "Premio internazionale di composizione Roberto Galfetti" promosso dalla federazione cantonale con il patrocinio della RSI.

**BELLINZONA.** — *La "Regio phil VIII"* — Il Circolo filatelico della Turrita organizzerà nei giorni 19/21 giugno la "Regiohil", la grande rassegna filatelica che da regionale assumerà a carattere non solo nazionale ma internazionale per la partecipazione d'un folto gruppo di collezionisti norvegesi, germanici, italiani e d'altre nazioni. Anche la direzione generale delle Poste ha assicurato la sua partecipazione con materiale storica di sicuro fetto.

**LO SPORT DOMENICALE.** — *Football:* I risultati della domenica di Pentecoste per le "ticinesi": *DN A* Losanna-Bellinzona 2-1, Lugano-Servette 1-1 *DN B* Mendrisio-Sion 1-1 *I DIV.* Locarno-Amriswil 0-1. *Classifica:* *DNA* 6° Lugano punti 26, 12° Bellinzona p. 16 *DNB* 4° Mendrisio p. 24, 8° Chiasso p. 21 *I DIV.* Locarno 3° p. 27. Vanno sfumando i sogni di promozione per le "bianche casacche"? — Un gravissimo lutto ha colpito l'A.C. Malvaglia quando nella notte di domenica di Pentecoste, come già riferito, un incidente stradale ha stroncato la vita ad Antonio Righini, giocatore-allenatore della compagine bleniese che si appresta a disputare le finali per l'ascesa in seconda divisione. Antonio Righini era conosciutissimo negli ambienti calcistici cantonali: le sue indubbie capacità di giocatore si misero subito in evidenza nel Bodio e più tardi nell'A.C. Bellinzona.

(Poncione di Vespero)

## YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"

will be published on . . .

Friday, 10th July. We shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, 30th June. Short news items only can be accepted later.